

تَصْمِيم

Beslutet

- ✎ Ursula Nafula
- ✑ Vusi Malindi
- ♫ Marzieh Mohammadian Haghghi
- 💬 persiska / svenska
- 🔊 nivå 2

(utan bilder)



دِهْگَدَه يِ مَنْ مُشَكِّلَاتِ زِيَادَى دَاشَتْ. مَا مَجْبُور بُودِيمْ كَهْ بَرَايِ
بُرْدَنْ آَبْ آَزْ پِكْ لَولَهْ دَرِپِكْ صَفْ طَوْلَانِي بايِستِيمْ.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en
lång kö för att hämta vatten från en kran.



ما مُنتَظِرٌ بَخْشِشٍ غَذَا أَزْ طَرَفِ دِيَگْرَانْ بُودِيمْ.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



ما دَرِ خانه هاپمان را به خاطِرِ دُزدان زود قُفل می‌گردیم.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



خیلی از بچه ها از مدرسه محروم میمانند.

...

Många barn slutade att gå i skolan.

دُخَّرَانِ جَوَانْ بِهِ عُنْوَانِ پِيشَخَدَمَتْ دَرِ روستا هَاهِي دِيَگَرْ كَارْ
مَى گَرَدَنَد.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.

پسaran جوان در اطراف دهگده پرسه می زدند در حالیکه
دیگران روی زمین های کشاورزی مردم کار میگردند.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra
jobbade på folks bondgårdar.

وَقْتٍ كَهْ بَادْ مَيْ وَزِيدْ، كَاغْذَهَايِ بَاطِلَهْ روِيْ دَرَختَانْ وَ حِصَارَهَا
آويزانْ مَيْ شَدَنْ.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper
på träd och staket.

گاهی اوقات به خاطر خردِه شیشه هایی که از روی بی احتیاطی روی زمین ریخته شده بود دست و پای مردم دُچار بُریدگی می شد.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.



پک روز، آب لوله خشک شد و ظرفهای آبِ ما خالی ماند.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.

پِدَرْم بِه تَكْ تِكْ خانه ها رَفَت وَ أَزْ مَرْدُم خواست كه دَر جَلِسَه
ي دِهْگَدَه شِرْكَت گُنَنْد.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk
att delta i ett bymöte.

مَرْدُم زِيرِيْك دِرَخْتِ بُزُّرْگ جَمْع شُدَّنْد وَگُوش كَرَدَنْد.

...

Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.

پَدَرَمْ اِيْسْتَادَ وَ گُفت: مَا نِيَازْ دَارِيمْ كَهْ بَا هَمْ كَارْ گُنِيمْ تَا
بِتَوَانِيمْ مُشَكِّلَاتِمانْ رَا حَلْ گُنِيمْ.

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."

جوماي هشت ساله، روئي پك گنده ي درخت نشسته بود و داد
زد: من مي توانم در نظافت گردن گمک گنم.

...

Åttaårige Juma, som satt på en trädgren,
ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."

پک خانم گفت: زنها می توانند در کاشتن محصولات غذایی با من همراهی کنند.

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."

مَرِدٍ دِيْگَرٍ اِيْسْتَادَ وَ گَفَتْ: مَرْدُهَا مَىْ تَوَانَنْدَ چَاهَ بَكَنَنْد.

...

En annan man ställde sig upp och sa:
"Männen ska gräva en brunn."

هَمَهْ مَا پِكْ صِدا فَرِياد زَدِيمْ: ما بَاید زِنْدَگِیمان را تَغْيِیر دَهیم.
از آن روز به بَعْد هَمِگِی با هَمْ کار گَردِیم تا مُشْکِلَاتِیمان را حل
كُنیم.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

تصمیم

Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Marzieh Mohammadian Haghghi (fa), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](#).